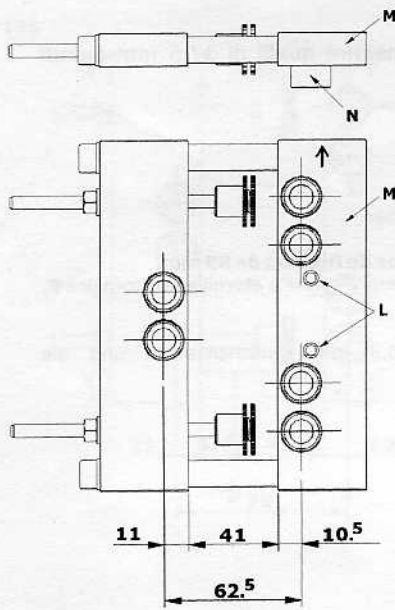


(1)



## (1) MONTAGGIO MASCHERA DI FORATURA.

La dima è premontata per interasse **62,5** mm. Per utilizzarla su interassi di 59,67,74.5,78, 84,89,92,97 e 104.5 mm, operare come indicato rispettivamente ai punti (3-11) sul retro.  
 NOTA: Per le serie a sormonto, inserire sotto la piastra **M** i relativi spessori **N** (7 - 8 - 10 mm) nei fori **L**.

## (1) TO FIT THE DRILLING JIG.

The jig is preassembled for centre distance of **62,5** mm. To use it for centre distances of 59,67,74.5, 78, 84, 89, 92, 97 and 104.5 mm, proceed as described in points (3-11) overleaf.  
 N.B. For overlapping profiles, insert relative shims **N** (7-8-10 mm) under plate **M** into holes **L**.

## (1) MONTAGE DU GABARIT DE PERÇAGE.

Le gabarit est prédisposé pour un entraxe de **62,5** mm. Pour l'utiliser en entraxe 59, 67, 74.5, 78, 84, 89, 92, 97 et 104.5 mm, suivre les indications des figures (3-11) au verso.  
 NOTE : pour les profils avec hauteur de recouvrement, introduire sous la plaque **M** les cales **N** (7 - 8 - 10 mm) dans les trous **L**.

## (1) MONTAJE DE LA PLANTILLA DE TALADRO.

La plantilla está premontada para una distancia entre los centros de fijación de **62,5** mm. Para utilizarla con distancias entre los centros de fijación de 59, 67, 74.5, 78, 84, 89, 92, 97 y 104.5 mm, obrar como indicado respectivamente en los puntos (3-11) en el reverso.  
 NOTA: Para las series con sobreposición, introducir debajo de la pletina **M** los correspondientes espesores **N** (7-8-10 mm.) en los agujeros **L**.

## (1) MONTAGE DER BOHRSCHABLONE

Die Bohrschablone ist für einen Lochabstand von **62,5** mm vormontiert. Um sie ebenfalls für die Lochabstände 59, 67, 74.5, 78, 84, 89, 92, 97 und 104.5 mm zu verwenden, wie unter Punkt 3-11 (siehe Rückseite) beschrieben vorgehen.  
 HINWEIS: Bei der flächenversetzten Ausführung unter Platte **M** an den Löchern **L** die entsprechenden Unterlegscheiben **N** (7, 8 bzw. 10 mm) unterlegen.

## (2) UTILIZZO DELLA DIMA.

Svitare o avvitare le 2 ghiera mobili **T** fino ad ottenere la quota **S** dello scuretto.  
 Svitare i dadi **P** e ruotare le 2 ghiera fisse **V** fino ad ottenere la quota **C** indicata sulla tabella di adattabilità delle cerniere Mechanica, bloccare i dadi **P**.  
 Posizionare la dima sui profili (vedi rif. **W**), quindi morsettare e forare  $\varnothing$  11 mm.  
 NOTA: Per lavorazioni Dx o Sx si deve capovolgere la dima di 180° facendo attenzione che la freccia stampata sulla dima sia sempre rivolta verso l'alto (parte superiore del serramento).

## (2) TO USE THE JIG.

Either screw-in or loosen the 2 adjustable ring nuts **T** until obtaining dimension **S** between frame and sash. Unscrew nuts **P** and turn the 2 fixed ring nuts **V** until obtaining the dimension **C** given in the adaptability table for the Mechanica hinges, then retighten nuts **P**.  
 Position the jig on the profiles (see ref. **W**), then clamp and drill  $\varnothing$  11 mm.  
 N.B. For LH or RH machining, turn over the jig by 180° making sure that the arrow stamped on the jig always faces up.

## (2) UTILISATION DU GABARIT.

Dévisser ou visser les deux bagues mobiles **T** pour obtenir la cote **S** indiquant la distance entre le dormant et l'ouvrant.  
 Dévisser les écrous **P** et tourner les deux bagues fixes **V** pour obtenir la cote **C** indiquée sur le tableau d'adaptabilité des paumelles Mechanica ; bloquer les écrous **P**.  
 Placer le gabarit sur les profils (voir repère **W**), bloquer le tout et percer au  $\varnothing$  11 mm.  
 NOTE : pour les usinages à droite ou à gauche, il faut tourner le gabarit de 180° en faisant attention à ce que la flèche imprimée sur le gabarit soit bien toujours tournée vers le haut.

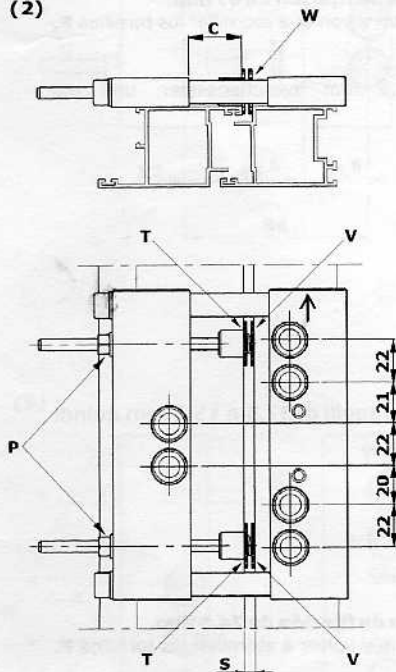
## (2) COMO UTILIZAR LA PLANTILLA.

Desatornillar o atornillar los 2 casquillos móviles **T** hasta alcanzar la correcta distancia entre la puerta y el marco (cota **S**). Desatornillar las tuercas **P** y girar los 2 casquillos fijos **V** hasta alcanzar la cota **C** indicada en la tabla de adaptación de las bisagras Mechanica. Luego, bloquear las tuercas **P**.  
 Posicionar la plantilla sobre los perfiles (véase ref. **W**). Luego, fijar y taladrar  $\varnothing$  11 mm.  
 NOTA: Para realizar los mecanizados en el lado derecho o izquierdo, volcar la plantilla de 180° teniendo cuidado de que la flecha grabada en la plantilla mire siempre hacia arriba.

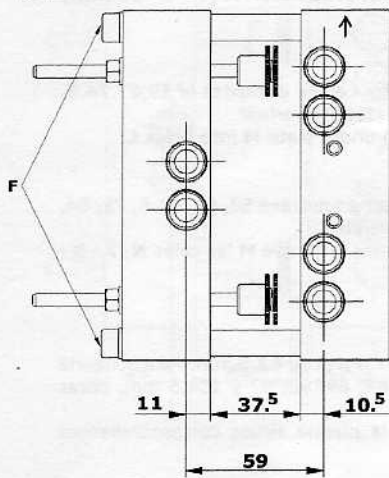
## (2) GEBRAUCH DER BOHRSCHABLONE

Die 2 beweglichen Gewinderinge **T** los- bzw. festdrehen, bis die Spaltbreite **S** eingestellt ist.  
 Die Muttern **P** lösen und die zwei festen Gewinderinge **V** drehen, bis der in der Maßanpassungstabelle für Mechanica-Bänder angegebene Abstand **C** eingestellt ist. Dann die Muttern **P** festziehen.  
 Die Bohrschablone an das Profil ansetzen (siehe Pos. **W**), festspannen und mit Bohrer- $\varnothing$  11 mm die Löcher bohren.  
 HINWEIS: Für Ausführungen links bzw. rechts die Bohrschablone um 180° drehen. Der eingestanzte Pfeil muss immer zur Oberseite des Fensters bzw. der Tür zeigen.

(2)



(3)



**(3) Montaggio dima interasse 59 mm.**

Svitare le viti **F**, togliere i distanziatori di 41 mm e inserire quelli di 37,5 mm quindi riavvitare le viti **F**.

**(3) To fit jig, centre distance 59 mm.**

Back-off screws **F**, add the 15,5 mm spacers and retighten.

**(3) Montage du gabarit pour entraxe 59 mm.**

Desserrer les vis **F**, ajouter les entretoises de 15,5 mm et revisser.

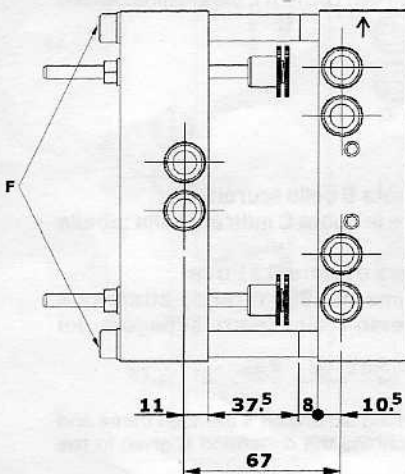
**(3) Montaje de la plantilla para la distancia entre los centros de fijación de 59 mm.**

Desatornillar los tornillos **F**, introducir los separadores de 15,5 mm y volver a atornillar los tornillos **F**.

**(3) Montage der Bohrschablone für Lochabstand 59 mm**

Die Schrauben **F** losdrehen, die Abstandhalter mit 15,5 mm zwischensetzen und die Schrauben **F** wieder festziehen.

(4)



**(4) Montaggio dima interasse 67 mm.**

Svitare le viti **F**, togliere i distanziatori di 41 mm e inserire quelli di 37,5 e 8 mm quindi riavvitare le viti **F**.

**(4) To fit jig, centre distance 67 mm.**

Back-off screws **F**, add the 15,5 mm spacers and retighten.

**(4) Montage du gabarit pour entraxe 67 mm.**

Desserrer les vis **F**, ajouter les entretoises de 15,5 mm et revisser.

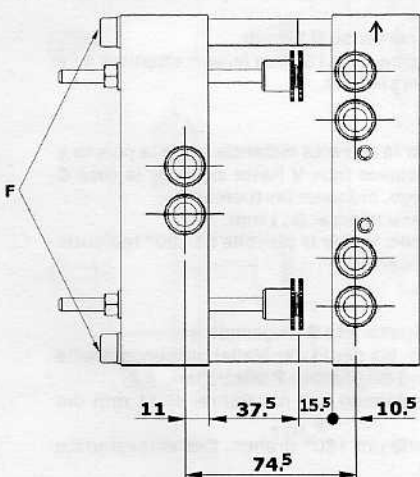
**(4) Montaje de la plantilla para la distancia entre los centros de fijación de 67 mm.**

Desatornillar los tornillos **F**, introducir los separadores de 15,5 mm y volver a atornillar los tornillos **F**.

**(4) Montage der Bohrschablone für Lochabstand 67 mm**

Die Schrauben **F** losdrehen, die Abstandhalter mit 15,5 mm zwischensetzen und die Schrauben **F** wieder festziehen.

(5)



**(5) Montaggio dima interasse 74.5 mm.**

Svitare le viti **F**, togliere i distanziatori di 41 mm e inserire quelli di 37,5 e 15,5 mm quindi riavvitare le viti **F**.

**(5) To fit jig, centre distance 74.5 mm.**

Back-off screws **F**, add the 15,5 mm spacers and retighten.

**(5) Montage du gabarit pour entraxe 74.5 mm.**

Desserrer les vis **F**, ajouter les entretoises de 15,5 mm et revisser.

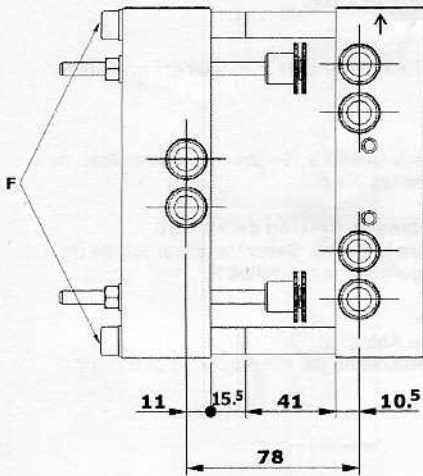
**(5) Montaje de la plantilla para la distancia entre los centros de fijación de 74.5 mm.**

Desatornillar los tornillos **F**, introducir los separadores de 15,5 mm y volver a atornillar los tornillos **F**.

**(5) Montage der Bohrschablone für Lochabstand 74.5 mm**

Die Schrauben **F** losdrehen, die Abstandhalter mit 15,5 mm zwischensetzen und die Schrauben **F** wieder festziehen.

(3)



**(6) Montaggio dima interasse 78 mm.**

Svitare le viti **F**, aggiungere i distanziatori di 15,5 mm e riavvitare.

**(6) To fit jig, centre distance 78 mm.**

Back-off screws **F**, add the 15,5 mm spacers and retighten.

**(6) Montage du gabarit pour entraxe 78 mm.**

Desserrer les vis **F**, ajouter les entretoises de 15,5 mm et revisser.

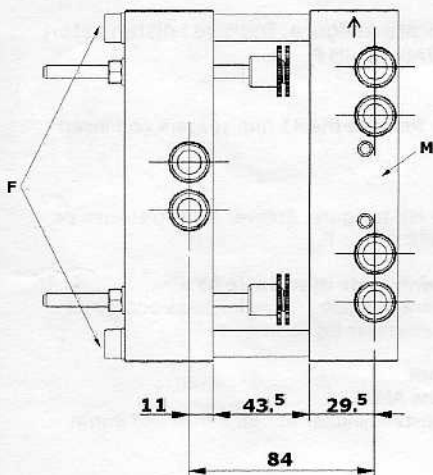
**(6) Montaje de la plantilla para la distancia entre los centros de fijación de 78 mm.**

Desatornillar los tornillos **F**, introducir los separadores de 15,5 mm y volver a atornillar los tornillos **F**.

**(6) Montage der Bohrschablone für Lochabstand 78 mm**

Die Schrauben **F** losdrehen, die Abstandhalter mit 15,5 mm zwischensetzen und die Schrauben **F** wieder festziehen.

(4)



**(7) Montaggio dima interasse 84 mm.**

Svitare le viti **F** e capovolgere la piastrina **M** come indicato in figura. Togliere i distanziatori di 41 mm e inserire quelli di 43,5 mm quindi riavvitare le viti **F**.

**(7) To fit jig, centre distance 84 mm.**

Back-off screws **F** and turn over plate **M** as shown in figure. Remove the 41 mm spacers and insert the 43,5 mm spacers, then retighten screws **F**.

**(7) Montage du gabarit pour entraxe 84 mm.**

Desserrer les vis **F** et renverser la plaque **M** comme indiqué sur la figure. Enlever les entretoises de 41 mm et introduire celles de 43,5 mm, resserrer ensuite les vis **F**.

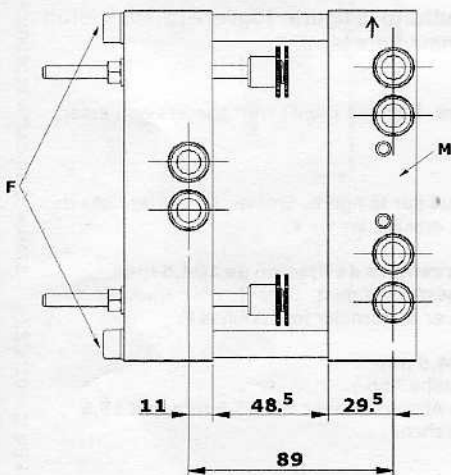
**(7) Montaje de la plantilla para la distancia entre los centros de fijación de 84 mm.**

Desatornillar los tornillos **F** y volcar la pletina **M** como muestra la figura. Sacar los separadores de 41 mm. e introducir los de 43,5 mm y, luego, volver a atornillar los tornillos **F**.

**(7) Montage der Bohrschablone für Lochabstand 84 mm**

Die Schrauben **F** losdrehen und die Platte **M** umdrehen (siehe Abb.). Dann die Abstandhalter mit 41 mm entfernen und durch Abstandhalter mit 43,5 mm ersetzen. Anschließend die Schrauben **F** wieder festziehen.

(5)



**(8) Montaggio dima interasse 89 mm.**

Svitare le viti **F** e capovolgere la piastrina **M** come indicato in figura. Togliere i distanziatori di 41 mm e inserire quelli di 48,5 mm quindi riavvitare le viti **F**.

**(8) To fit jig, centre distance 89 mm.**

Back-off screws **F** and turn over plate **M** as shown in figure. Remove the 41 mm spacers and insert the 48,5 mm spacers, then retighten screws **F**.

**(8) Montage du gabarit pour entraxe 89 mm.**

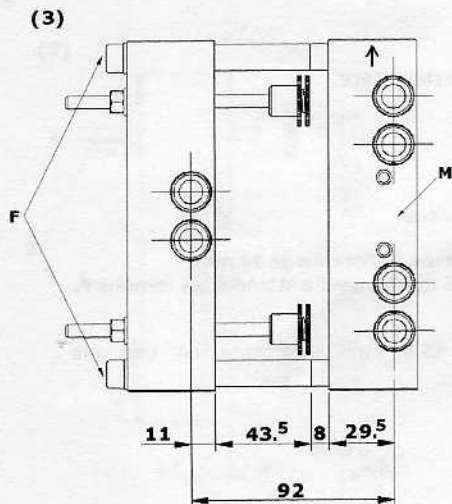
Desserrer les vis **F** et renverser la plaque **M** comme indiqué sur la figure. Enlever les entretoises de 41 mm et introduire celles de 48,5 mm, resserrer ensuite les vis **F**.

**(8) Montaje de la plantilla para la distancia entre los centros de fijación de 89 mm.**

Desatornillar los tornillos **F** y volcar la pletina **M** como muestra la figura. Sacar los separadores de 41 mm. e introducir los de 48,5 mm y, luego, volver a atornillar los tornillos **F**.

**(8) Montage der Bohrschablone für Lochabstand 89 mm**

Die Schrauben **F** losdrehen und die Platte **M** umdrehen (siehe Abb.). Dann die Abstandhalter mit 41 mm entfernen und durch Abstandhalter mit 48,5 mm ersetzen. Anschließend die Schrauben **F** wieder festziehen.



**(9) Montaggio dima interasse 92 mm.**

Svitare le viti **F** e capovolgere la piastrina **M** come indicato in figura. Togliere i distanziatori di 41 mm e inserire quelli di 43,5 e 8 mm quindi riavvitare le viti **F**.

**(9) To fit jig, centre distance 92 mm.**

Back-off screws **F** and turn over plate **M** as shown in figure. Remove the 41 mm spacers and insert the 43,5 and 8 mm spacers, then retighten screws **F**.

**(9) Montage du gabarit pour entraxe 92 mm.**

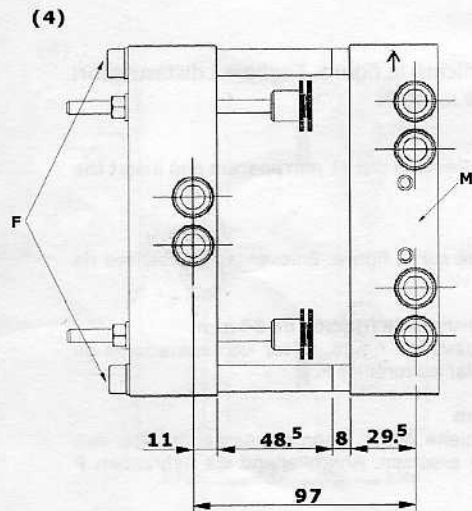
Desserrer les vis **F** et renverser la plaque **M** comme indiqué sur la figure. Enlever les entretoises de 41 mm et introduire celles de 43,5 et 8 mm, resserrer ensuite les vis **F**.

**(9) Montaje de la plantilla para la distancia entre los centros de fijación de 92 mm.**

Desatornillar los tornillos **F** y volcar la pletina **M** como muestra la figura. Sacar los separadores de 41 mm. e introducir los de 43,5 y 8 mm y, luego, volver a atornillar los tornillos **F**.

**(9) Montage der Bohrschablone für Lochabstand 92 mm**

Die Schrauben **F** losdrehen und die Platte **M** umdrehen (siehe Abb.). Dann die Abstandshalter mit 41 mm entfernen und durch Abstandshalter mit 43,5 mm und 8 mm ersetzen. Anschließend die Schrauben **F** wieder festziehen.



**(10) Montaggio dima interasse 97 mm.**

Svitare le viti **F** e capovolgere la piastrina **M** come indicato in figura. Togliere i distanziatori di 41 mm e inserire quelli di 48,5 e 8 mm quindi riavvitare le viti **F**.

**(10) To fit jig, centre distance 97 mm.**

Back-off screws **F** and turn over plate **M** as shown in figure. Remove the 41 mm spacers and insert the 48,5 and 8 mm spacers, then retighten screws **F**.

**(10) Montage du gabarit pour entraxe 97 mm.**

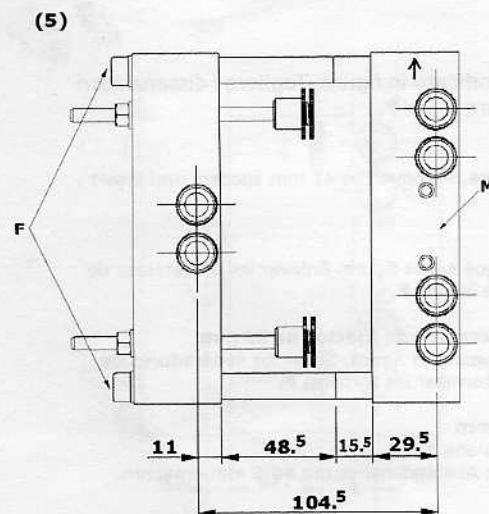
Desserrer les vis **F** et renverser la plaque **M** comme indiqué sur la figure. Enlever les entretoises de 41 mm et introduire celles de 48,5 et 8 mm, resserrer ensuite les vis **F**.

**(10) Montaje de la plantilla para la distancia entre los centros de fijación de 97 mm.**

Desatornillar los tornillos **F** y volcar la pletina **M** como muestra la figura. Sacar los separadores de 41 mm. e introducir los de 48,5 y 8 mm y, luego, volver a atornillar los tornillos **F**.

**(10) Montage der Bohrschablone für Lochabstand 97 mm**

Die Schrauben **F** losdrehen und die Platte **M** umdrehen (siehe Abb.). Dann die Abstandshalter mit 41 mm entfernen und durch Abstandshalter mit 48,5 mm und 8 mm ersetzen. Anschließend die Schrauben **F** wieder festziehen.



**(11) Montaggio dima interasse 104.5 mm.**

Svitare le viti **F** e capovolgere la piastrina **M** come indicato in figura. Togliere i distanziatori di 41 mm e inserire quelli di 48,5 e 15,5 mm quindi riavvitare le viti **F**.

**(11) To fit jig, centre distance 104.5 mm.**

Back-off screws **F** and turn over plate **M** as shown in figure. Remove the 41 mm spacers and insert the 48,5 and 15,5 mm spacers, then retighten screws **F**.

**(11) Montage du gabarit pour entraxe 104.5 mm.**

Desserrer les vis **F** et renverser la plaque **M** comme indiqué sur la figure. Enlever les entretoises de 41 mm et introduire celles de 48,5 et 15,5 mm, resserrer ensuite les vis **F**.

**(11) Montaje de la plantilla para la distancia entre los centros de fijación de 104.5 mm.**

Desatornillar los tornillos **F** y volcar la pletina **M** como muestra la figura. Sacar los separadores de 41 mm. e introducir los de 48,5 y 15,5 mm y, luego, volver a atornillar los tornillos **F**.

**(11) Montage der Bohrschablone für Lochabstand 104.5 mm**

Die Schrauben **F** losdrehen und die Platte **M** umdrehen (siehe Abb.). Dann die Abstandshalter mit 41 mm entfernen und durch Abstandshalter mit 48,5 mm und 15,5 mm ersetzen. Anschließend die Schrauben **F** wieder festziehen.